KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2514/89

af 17. august 1989

om gennemførelsesbestemmelser vedrørende gratis leverancer af oksekød til Polen i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2247/89, og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 571/89 (2), særlig artikel 7, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2247/89 af 24. juli 1989 om en hasteaktion vedrørende gratis leverancer af visse landbrugsprodukter til Polen (3), særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I betragtning af størrelsen og placeringen af Fællesskabets interventionslagre af oksekød bør der frigives 10 000 tons forfjerdinger og bagfjerdinger, der er oplagret i Tyskland, med henblik på gratis levering til Polen; det er vigtigt, at kødet når frem til bestemmelsesstedet så hurtigt som muligt, og under alle omstændigheder senest den 8. oktober 1989;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2247/89 sælges kødet til fast pris, og leveringsomkostningerne fastsættes ved licitation; i betragtning af foranstaltningens særlige, hastende karakter bør der fastsættes særlige gennemførelsesbestemmelser, som sikrer, at kødet rettidigt når frem til bestemmelsesstedet med de lavest mulige omkostninger; bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 (4) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 985/81 (5) bør derfor ikke anvendes på dette salg;

produkter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som skal udføres, er underlagt bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 569/88 (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1780/89 (7); bilaget til nævnte forordning, som indeholder de påtegninger, der skal anføres, bør udvides; endvidere bør beviset for, at den polske regering har overtaget kødet, stilles i form af en særlig attest;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. 5 000 tons forfjerdinger og 5 000 tons bagfjerdinger, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, og som blev overtaget den 1. maj 1989, udbydes til salg til en pris af 3 000 ECU/t.

2. Kødet sælges med henblik på udførsel til Polen i henhold til forordning (EØF) nr. 2247/89, Rådets forordning (EØF) nr. 98/69 (8), forordning (EØF) nr. 569/88 og bestemmelserne i nærværende forordning.

Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2173/79 og forordning (EØF) nr. 985/81 finder ikke anvendelse på dette salg.

3. Oplysninger om mængder og oplagringssteder er anført i bilag I.

Artikel 2

1. Ansøgninger om køb skal være skriftlige og være det tyske interventionsorgan (adresse i bilag II) i hænde inden den 23. august 1989 kl. 12. Ansøgninger, der indsendes på eller før denne dato, anses at være indsendt samtidigt.

2. Ansøgninger tages kun i betragtning, hvis de indeholder:

a) køberens navn og adresse

b) henvisning til den samlede mængde, der er anført i artikel 1, stk. 1

c) bevis for en sikkerhedsstillelse på 100 ECU/t til fordel for interventionsorganet

d) et skriftligt tilsagn fra køberen om at transportere og levere alt kødet i den stand, hvori det blev overtaget fra interventionsorganets kølehuse, til de i bilag III nævnte kølehuse i Polen inden den 8. oktober 1989

e) en angivelse af det beløb i ecu, der kræves for at transportere kødet fra EF-kølehusenes læsseramper til de polske kølehuse og leveret ved kølehusenes læsseramper. Bortset fra tilfælde af force majeure bærer køber alle risici i forbindelse med transport og levering af kødet, herunder i forbindelse med svind og forringelse af produkterne.

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.
(2) EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.
(3) EFT nr. L 216 af 27. 7. 1989, s. 5.
(4) EFT nr. L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.
(5) EFT nr. L 99 af 10. 4. 1981, s. 38.
(6) EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 1.
(7) EFT nr. L 178 af 24. 6. 1989, s. 1.
(8) EFT nr. L 14 af 21. 1. 1969, s. 2.

Artikel 3

1. Kun ansøgningen om køb med det laveste beløb i henhold til artikel 2, stk. 2, litra e), vil blive antaget. Hvis det samme laveste beløb er angivet i flere ansøgninger, udpeger interventionsorganet køberen ved lodtrækning.

2. Uanset stk. 1 kan det besluttes, at ingen ansøgninger skal antages.

3. Ansøgerne underrettes om resultatet af salget senest den 29. august 1989.

Artikel 4

1. Den i artikel 2, stk. 2, litra c), fastsatte sikkerhed frigives straks, hvis ansøgningen ikke antages.

Det i artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 [1] omhandlede primære krav omfatter et krav om, at:

a) ansøgningen ikke kan trækkes tilbage
b) den i stk. 2 omhandlede sikkerhed for den i kontrakten fastsatte mængde skal stilles inden den fastsatte frist
c) den mængde, for hvilken der er stillet den i litra b) omhandlede sikkerhed, skal overtages.

2. Før kødet kan overtages, stiller køberen hos det tyske interventionsorgan for hver mængde, han overtager, en sikkerhed på et beløb svarende til købsprisen. Denne sikkerhed erstatter betalingen af købsprisen.

Det i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2220/85 omhandlede primære krav er, at alt kødet skal leveres som fastsat i stk. 4.

3. Køberen overtager produkterne efter de regler, interventionsorganet har fastsat for udlevering af oplagrede produkter.

4. Den i stk. 2 omhandlede sikkerhed frigives, og det i artikel 2, stk. 2, litra e), omhandlede beløb udbetales til køberen, når han fører bevis for, at den i kontrakten fastsatte mængde kød er blevet leveret, losset ved kølehus inden den 8. oktober 1989, til »PHZ ANIMEX« [2] i Polen i den stand, hvori det blev overtaget fra interventionskølehuset.

5. Transportdokumentet samt den i bilag IV viste attest, som er korrekt udfyldt, påstemplet og underskrevet af en person, der repræsenterer »PHZ ANIMEX«, udgør det i stk. 4 nævnte bevis.

Beviset skal forelægges det tyske interventionsorgan senest den 1. november 1989.

6. I forbindelse korrekt artikel 2 og 4 anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder den 23. august 1989.

Artikel 5

Der ydes ikke eksportrestitutioner for kød, der sælges i henhold til denne forordning.

Artikel 6

I del I i bilaget i forordning (EØF) nr. 569/88 »Produkter, som skal udføres i den stand, hvori de udtages fra interventionslager« indsættes følgende henvisning (47) og fodnote:

»(47) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2514/89 af 17. august 1989 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende gratis leverancer af oksekød til Polen i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2247/89 (47).

(47) EFT nr. L 242 af 18. 8. 1989, s. 13«.

Artikel 7

Med henblik på bogføring af de udgifter, der finansieres gennem EUGFL, leveres de i artikel 1, stk. 1, omhandlede produkter til køberen til nul-pris. Regnskabsværdien er 820 ECU/t.

Beløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder den 1. august 1989.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. august 1989.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.
(2) »PHZ ANIMEX«, Witold Pereta, Warszawa, ul. Chalubinskiego 8 (tlf. 30-08-10; telex 814491 AX PL).

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Lista de las partidas de carne de vacuno almacenadas en los depósitos indicados a continuación
Fortegnelse over partier af frosset oksekød, der er oplagret følgende steder
Aufstellung der Partien von Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühlhäusern lagern
Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος υποκειμένου στους ακόλουθους χώρους
List of lots of frozen beef stored in the following warehouses
Liste des lots de viande bovine stockée dans les entrepôts suivants
Elenco delle partite di carni bovine immagazzinate nei seguenti depositi
Lijst van de partijen rundvlees in de onderstaande vrieshuizen
Lista dos lotes de carne de bovino armazenada nos entrepostos seguintes

Nombre y dirección del depósito Oplagringsstedets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Name and address of storage place Nom et adresse de l'entrepôt Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Nome e endereço do entreposto	Cuartos traseros (toneladas) Bagfjerdinger (tons) Hinterviertel (Tonnen) Οπίσθια τέταρτα (τόνοι) Hindquarters (tonnes) Quartiers arrière (tonnes) Quarti posteriori (tonnellate) Achtervoeten (ton) Quartos traseiros (toneladas)	Cuartos delanteros (toneladas) Forfjerdinger (tons) Vorderviertel (Tonnen) Εμπρόσθια τέταρτα (τόνοι) Forequarters (tonnes) Quartiers avant (tonnes) Quarti anteriori (tonnellate) Voorvoeten (ton) Quartos dianteiros (toneladas)
(1)	(2)	(3)
Markt- und Kühlhallen AG Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42 — Tempelhof	60,0	121,6
RHENUS-AG Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 — Mitte	20,0	159,5
Markt- und Kühlhallen AG Niemetzstraße 32-50 1000 Berlin 44 — Neukölln	40,0	—
Kühlhaus Lankwitz GmbH Malteserstraße 139-143 1000 Berlin 48	19,1	82,5
Vereinigte Molkereizentrale GmbH & Co. KG Goltzstraße 18-20 1000 Berlin 20	40,0	40,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Bredowstraße 21 2000 Hamburg 74	103,0	273,2
Frigoscandia GmbH Zweigniederlassung Hamburg Hovestraße 72 2000 Hamburg 28	215,0	585,9
Kühltransit-AG Nehlstraße 12 2000 Hamburg 11	117,9	—
Nordland Fleischhandel GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Straße 7 2358 Kaltenkirchen	108,3	—
Annuss GmbH Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	185,3	—
Hilmar Wolff GmbH Kühl- und Lagerhaus Meiereistraße 12-14 2394 Satrup	146,6	—

(1)	(2)	(3)
Kühlhaus Nordmark GmbH Tegelbarg 25 2357 Bad Bramstedt	59,9	128,6
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Langberger Weg 14 2390 Flensburg	239,8	90,0
Kühlhaus Kaltenkirchen GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Straße 5 2358 Kaltenkirchen	312,1	419,6
R. Thomsen Großschlachterei Maienbeeck 5 2357 Bad Bramstedt	40,0	—
Kühl- und Lagerhaus R. Thomsen Bösterredder 23 2355 Wankendorf	335,7	492,5
Bremerhavener Kühlhäuser GmbH Kühlhausstraße 2850 Bremerhaven 29	87,0	—
Hansa-Frost Kühl- und Gefrierhaus GmbH Industriestraße 17 2800 Bremen-Neustadt	105,5	—
Kühlhaus & Spedition Schäker & Co. GmbH Lilienthalstraße 3 3000 Hannover	101,8	—
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Gewerbestraße 9 2114 Hollenstedt	267,4	—
Wiedenhof Niederlassung der A. Moksel AG Oerbker Berg 3032 Fallingbostel	205,3	—
Markt- und Kühlhallen AG Westring 6 4503 Dissen	100,3	—
Erwin Gooß GmbH & Co. KG Tiefkühlhäuser Cuxhavener Straße 36-40 2178 Otterndorf	319,6	382,1
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Thielebachstraße 6 3510 Hann. Münden-Volkmarshausen	170,9	166,2
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 2948 Schortens 1	537,1	258,3
Cuxhavener Kühlhaus GmbH Neufelder Straße 8 2190 Cuxhaven-F.	157,4	20,0
Wiedenhof Niederlassung der A. Moksel AG Kühlhaus Leer Am Damm 3 2950 Leer	110,3	—

(1)	(2)	(3)
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Max-Planck-Straße 14 2810 Verden	338,0	40,0
Kühl- und Lagerhaus Metjendorf GmbH Schwarzer Weg 9 2901 Wiefelstede-Metjendorf	60,0	—
Manfred Janßen GmbH 2902 Rastede-Liethe	396,7	409,3
Hanseatische Hafenbetriebsgesellschaft Egger & Amsinck Am Travehafen, Schuppen 80 2000 Hamburg 11	—	383,7
Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 2102 Hamburg 93	—	108,0
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Brauereiweg 20 2390 Flensburg	—	92,1
Paul Fricke Vieh und Fleisch KG Hohenroder Weg 47-51 3320 Salzgitter 51	—	96,3
Kühlhaus Windmühle GmbH Im Kellerbusch 22 3050 Wunstorf 2	—	265,2
Kühlhaus Wittrock GmbH Albaxerstraße 42 3470 Höxter	—	143,7
Kühlhaus Linde GmbH & Co. KG Falderbaumstraße 37 3500 Kassel-Waldau	—	241,7

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Dirección del organismo de intervención — Interventionsorganets adresse — Anschrift der Interventionsstelle — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Address of the intervention agency — Adresse de l'organisme d'intervention — Indirizzo dell'organismo d'intervento — Adres van het interventiebureau — Endereço do organismo de intervenção

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Referat 313 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 11) 55 04 61 / 55 05 41, Telex 411 156 / 411 727
Tel. 0 69 / 15 64 (0) 7 04 / 7 05, Telefax 069-1 564 776, Teletext 6 990 732

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Lista de almacenes frigoríficos de Polonia
Liste over kølehuse i Polen
Liste der Kühlhäuser in Polen
Κατάλογος των ψυκτικών αποθηκών στην Πολωνία
List of cold stores in Poland
Liste des entrepôts frigorifiques de Pologne
Elenco dei magazzini frigoriferi in Polonia
Lijst van koelhuizen in Polen
Lista de armazéns frigoríficos da Polónia

Nombre y domicilio del almacén frigorífico Kølehusets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Ονομασία και διεύθυνση της ψυκτικής Name and address of cold store Nom et adresse de l'entrepôt frigorifique Denominazione e indirizzo del magazzino frigorifero Naam en adres van het koelhuis Nome e endereço do armazém frigorífico	Cantidad que debe entregarse Den mængde, der skal leveres Liefermenge Ποσότητα προς παράδοση Quantity to be delivered Quantités à livrer Quantità da fornire Te leveren hoeveelheid Quantidade a entregar (una tonelada / i tons / in Tonnen / σε τόνους / in tonnes / en tonnes / in tonnellate / in ton / em toneladas)	Capacidad diaria de descarga (a título informativo) Daglig lossekapacitet (til information) Tägliche Entladekapazität (zur Information) Ημερήσια δυνατότητα εκφόρτωσης (Ενδεικτικά) Daily unloading capacity (for information only) Capacité journalière de déchargement (pour information uniquement) Capacità di scarico giornaliera (a titolo meramente informativo) Loscapaciteit (uitsluitend ter informatie) Capacidade de descarga diária (unicamente para informação)
Kraków		
a) Chłodnia składowa Kraków ul. Pana Tadeusza 6	2 000	80
b) Zakłady miesne Kraków ul. Rzeźnicza 28	1 000	40
Warszawa		
a) Chłodnia składowa Warszawa-Zerań ul. Marywilska 26	2 000	80
Łodź		
a) Zakład produkcyjny nr 1 Łódź ul. Inżynierska 1/3	240	60 (1)
b) Zakład produkcyjny nr 2 Łódź ul. Traktorowa 18	160	40 (1)
c) Zakład produkcyjny nr 3 Łódź ul. Elektronowa 10/14	80	20 (1)
d) Chłodnia składowa Łódź — Zabieniec ul. Traktorowa 170	520	40

Nombre y domicilio del almacén frigorífico Kølehusets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Ονομασία και διεύθυνση της ψυκτικής Name and address of cold store Nom et adresse de l'entrepôt frigorifique Denominazione e indirizzo del magazzino frigorifero Naam en adres van het koelhuis Nome e endereço do armazém frigorífico	Cantidad que debe entregarse Den mængde, der skal leveres Liefermenge Ποσότητα προς παράδοση Quantity to be delivered Quantités à livrer Quantità da fornire Te leveren hoeveelheid Quantidade a entregar (una tonelada / i tons / in Tonnen / σε τόνους / in tonnes / en tonnes / in tonnellate / in ton / em toneladas)	Capacidad diaria de descarga (a título informativo) Daglig lossekapacitet (til information) Tägliche Entladekapazität (zur Information) Ημερήσια δυνατότητα εκφόρτωσης (Ενδεικτικά) Daily unloading capacity (for information only) Capacité journalière de déchargement (pour information uniquement) Capacità di scarico giornaliera (a titolo meramente informativo) Loscapaciteit (uitsluitend ter informatie) Capacidade de descarga diária (unicamente para informação)
Katowice		
a) Chłodnia składowa Toszek ul. Wilkowicka 2	1 000	40
b) Chłodnia składowa Dabrowa Córnicza ul. Polesie 3	1 500	60
c) Chłodnia składowa Leszczyny ul. Kopalniana 9a	1 500	60

(1) Capacidad semanal.
Ugentlig kapacitet.
Wöchentliche Kapazität.
Εβδομαδιαία δυνατότητα.
Weekly capacity.
Capacité hebdomadaire.
Capacità settimanale.
Wekelijkse capaciteit.
Capacidade semanal.

BILAG IV

OVERTAGELSESATTEST

Undertegnede : .....
(navn, fornavn, firmanavn)

bekræfter på vegne af »PHZ ANIMEX« og den polske regering, at nedennævnte varer, der er leveret i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2514/89, er blevet overtaget :

— Sted og dato for overtagelse : .....

.....

— Produktets art : .....

.....

— Bruttovægt af den overtagne mængde : .....

.....

— Emballage : .....

.....

— Antal fjerdinger : .....

.....

Bemærkninger :

.....

.....

.....

.....